

XXXVIII Día de les Lletres Asturianes

L'Academia de la Llingua Asturiana celebró'l pasáu vienes 5 de mayu nel Teatru Campoamor d'Uviéu la Xunta Estraordinaria cola que la institución festexa añalmente'l *Día de les Lletres Asturianes*. Esti añu'l día ufiertó un calter daqué particular al centrarse arrémente l'actu namái qu'en dos elementos concretos:

- Un *homenax a les muyeres asturianes*, celebrando con esta reconocencia'l papel de la muyer nel procesu de caltenimientu y recuperación de la llingua asturiana a lo llargo del tiempu.

- La *entrega del «I Premiu Nacional de Lliteratura Asturiana»*. De la creación d'esti premiu, que tien calter triañal, diérese anuncia'l pasáu Día de les Lletres de 2016, faciendo pública l'ALLA la convocatoria en setiembre de 2016.



Polo que se refier al primeru de los aspeutos citaos, ello respunde al determináu tomáu yá pola Academia'l pasáu añu 2016 nuna xunta ordinaria celebrada nel mes d'ochobre. D'esta miente y a lo llargo del añu, l'Academia foi iguando esta celebración nos sos destremaos aspeutos, preparándose tamién con esti motivu un númberu especial de la revista *Lliteratura* que buscó collaboraciones namái de muyeres escritores (v. referencia bibliográfica en páxs. 280-281 d'esti volume).

No que cinca al «I Premiu Nacional de Lliteratura Asturiana», que premia'l conxuntu d'una obra lliteraria, el xuráu que lu concedió axuntóse en xineru de 2017, concediendo'l gallardón al escritor Xuan Bello por, entre otros méritos, «la estraordinaria calidá y relevancia de la so trayectoria lliteraria» y «la proyeición estatal ya internacional qu'algama la so obra» (*cfr.* alcuerdu del xuráu en LLAA 116, páxs. 224-225).

Con presencia de permunchu públicu, abrieron l'actu la cantante Mariluz Cristóbal y la violinista Bárbara González-Quevedo Pedrayes, qu'interpretaron la pieza «Caleyucu». Lueu de les intervenciones de Xuan Bello y de la Presidenta de l'Academia lleóse una esbilla de les collaboraciones inxeríes na revista *Lliteratura*, poniendo pieslle a esti XXXVIII *Día de les Lletres Asturianes* l'actuación del grupu «Muyeres» col so espectáculu *País malva*, d'una prestura y simbolismu particulares enforma.

Reprodúcense darréu les intervenciones del escritor Xuan Bello y de la Presidenta de l'Academia.

Intervención de Xuan Bello, I *Premiu Nacional de Lliteratura Asturiana*

Amigos, amigos, señora Presidenta de l'Academia de la Llingua Asturiana, autoridaes, distinguíu públicu:

Vais permitime que nesti momentu emocionalmente altu, cuando recibo un premiu que nun esperaba y qu'ensin dulda nun merezo, discurra daqué cosa sobre la poesía, la so función na vida y cómo les palabres diches en solución d'harmonía acaben cambiando, a la llarga, el mundu o la manera que tenemos de ver el mundu. Munches veces se recordó, con voces ásperes o dondes, que la lliteratura nun diba salvar a la llingua asturiana; yo taba d'aluerdu colo que se decía pero añedía siempre: «Sí, tenéis razón, pero ensin la lliteratura, la llingua asturiana nun pue salvase»; y nun yera por considerar la lliteratura como un añedíu más a les razones poles que facíamos útil una llingua qu'otros s'empeñaben en facer inútil, sinón porque la poesía –y cuando falo de poesía falo de toles manifestaciones posibles de la lliteratura– ye l'únicu instrumentu oxetivu que tien el ser humanu d'establecer un discursu sobre l'Otru.

L'Otru, el de fuera, ye distintu, fala nuna llingua diferente, nun acentu qu'igual nos cafia o nos seduz; anque crea nel mesmu Dios que nós creemos nun cree nel mesmu Dios que nós creemos; tien un atractivu, así qu'así: nun siendo nós ye como nós: somos a entendenos si descubrimos el santu y la seña.

Recuerdo perfectamente cuándo escomencé a escribir. Tenía 14 o 15 años y pela FM de Radio Asturias sonó una canción de «Nuberu». Nun m'aluerdo qué cantar yera, pero ente los sos versos esnalexaba'l versu «escaecer»; sentí aquel cantar con un respigu d' emoción nos mios hombros y la mio reacción foi la de dicir «tán inventando lo que nun esiste». Mio madre, na habitación de la mio hermana Maya, esbuzaba llimpiando los muebles y dixo:

–¿Escaecer? ¿Esqueicer? ¿De verdá nun sabes lo que ye esqueicer?

Tenía quince años cuando escomencé a escribir nesta llingua interceptada, quince años cuando unví los mios primeros versos a «Conceyu Bable» y quince años cuando lleí, en traducción de Jorge Luis Borges, los versos de Whitman. Nun saben cómo temblé pel Tránsitu de Santa Bárbara, cuando llevé los mios versos imprudentes al mio primer editor, padre de la Filoloxía Asturiana, Xosé Lluís García Arias.

A los quince años yá lleera tolo que yera posible leer n'asturianu: simplemente nun había más nada accesible; pero na mio alma naciera una gran contradicción: ¿cómo del verbu «escaecer» naciera la memoria? Aquellos versos de Manuel Asur, de Xuan Xosé Sánchez Vicente, de Felipe Prieto, de Roberto González-Quevedo ¿cómo conxugaben cola mio alma?

Soi de Tinéu a un llau, de Paniceiros. Soi d'una gran casa, la casa Manulón, y nunca hubo naide que dixera que pensáramos que la palabra yera trigu que se vien-de. Mui llueu, atopé xente que falaba la mio llingua col mesmu empeñu que yo y xente que, falara la llingua que falara, tenía un gran respetu pola lliteratura. Un escritor que se ta formando, y un escritor siempre ta formándose, necesita fundamentalmente dos coses: lleer y falar con otros cómplices de lo que lleó. Tuvi la suerte d'atopame pel camín con munchos amigos que perdieron el tiempu conmigo intentando salvar el tiempu. Adolfo Camilo Díaz, Ignaci Llope, Antón García, Fonsu Velázquez tán ente los primeros d'un tiempu que yá evoco dende'l bellume del mitu; llueu apaecieron na mio vida Berta Piñán, Vicente Duque, Xilberto Llano, Pablo Antón Marín Estrada. Na tertulia Óliver, onde esfruté munches tardes cola conversación intelixente y sabía de Víctor Botas y José Luis García Martín, atopé un espaciu de llibertá y reflexón, munches veces marcada pola eutrapelia, onde lo importante yera la lliteratura en sí. Mui bien llueu descubrimos ente toos, escribiéramos n'asturianu o en castellanu, que toles voces tienen un acentu y qu'ente toes son a llevar una ponte qu'atraviesa siglos y llingües, opiniones y paeceres, fales y países. Un escritor n'asturianu tenía certes obligaciones: na ausencia d'una tradición firme, que fomos descubriendo a poco y a poco, tenemos que salir en busca de les tradiciones. Mui bien llueu nos decatemos que de poco valía tener una tradición heredada acriticamente y que lo importante yera facer de nuevo, actualizalo na propia llingua, el temblor líricu d'Eugénio d'Andrade, la serenidá d'Elliot, la complexidá psicolóxica de Fernando Pessoa, la elocuencia íntima d'Umberto Saba. Cito dalgunos poetes namás que pa mi fonon esenciales.

Como escritor nuna llingua interceptada, que tenía que construíse alcuando ensin maestros, vime abocáu felizmente a la traducción, a la recreación, a la puesta en marcha d'un discursu que llenara de memoria aquel verbu singular, «es-caecer». Y non, nunca nun m'escaecí de los mios de Paniceiros, familiares y vecinos, que me tresmitieron una llingua que sabe a pan del bono. La piedra ye valiente: ve'l martiellu y nun s'aparta. A cada pasu que daba, cada voz poética qu'entrañaba, yo entrugaba: si Dante fose asturianu y tuviera que gastar les palabres de mio casa, ¿cómo lo fairía? Nació en mi una convicción, al meyor infantil, de xuru que d'otru tiempu, pero que tengo por acetiva y verdadera: si la patria tuviera en peligru namás fairien falta unos cuantos llibros bonos pa salvarla.

Ye muncho lo que tenemos andao, atravesando dacuando desiertos ermos, esa afarada desolación ensin nome, hastasa llegar equí. Acesmamos l'horizonte y inda vemos llonxe'l destín. Hai un poema de Jorge de Sena onde fala otu poeta, Luis Vaz de Camões, pa defender, con un aquel d'altivez, la primacía del dolor sufríu d'una llingua nueva; esi dolor, compartíu con munchos, ye tamién la felicitá de la llucha. Toi convencíu de que l'asturianismu cultural, dende les múltiples perspectives que pueda garrar, ye fundamentalmente una defensa del humanismu, de la tradición europea y los principios d'igualdá, fraternidá y llibertá.

Nun soi un home de discursos y quiero acabar con un poema qu'escribí esti día pensando na mio compañera y na mio fia. D'elles, que m'abracen nos mios fracasos, son los mios éxitos.

La pescalina que daba por muerta,
 porque la comprara en Grau a destiempu
 y yá me dixerá'l vendedor que Perséfone
 llevaba suelta unes selmanes mui seques
 mui escaecida de sigo mesma, que me dixo
 qu'amás pasara yá'l menguante,
 la pescalina aquella acaba de biltar.
 Tres, cuatro fueyes sobre la rama desnuda.
 A pesar de les mios indecisiones,
 de los mios esquezos,
 del avisu de la Sibila
 que dicía que nun diba prender na tierra negro;
 a pesar de que fui torpe cavando la poza
 y mui inconstante nel arte de regar
 la pescalina vive
 sobre l'humus fértil de los mios suaños.
 Encesa sede y solombra de díes futuros
 ye'l corazón del mundu que llate

Munches gracias.

XUAN BELLO

Discursu institucional de la Presidenta de l'Academia de la Llingua Asturiana

Ilustrísimes autoridaes, señores académiques y académicos, amigos y amigos toos:

Como nes ediciones anteriores, aconceyámonos otra vegada más nesta cita añal pa celebrar toos xuntos el *Día de les Lletres Asturianes*, que ye pa l'Academia l'actu más importante de tolos que facemos a lo llargo l'añu y que, darréu d'ello, quiximos dende l'aniciu compartir con tola sociedá asturiana.

Munches gracias a toles autoridaes, a los representantes d'instituciones, de conceyos, de partíos políticos, de sindicatos, d'asociaciones ciudadanes; y a toles persones que güei tais nesti Teatru Campoamor aceptando prestamosamente'l brinde a participar nesta Xunta Estraordinaria de l'Academia que ye vuesa tamién.

Llueu de la esperiencia del últimu añu —y na Academia'l tiempu mídense del Día de les Lletres d'un añu al Día de les Lletres del añu viniente— sedría pa min perfácil empobinar esti discursu per un camín de xusta crítica al gobiernu d'Asturies no que fai a la política de so *rellacionada* con esta institución y cola llingua mi-

lenaria d'esti pueblu. Pero non, güei nun voi falar de la situación pela que, apocayá, pasó l'Academia de la Llingua Asturiana y que punxo en peligrosu'l so propiu y fundacional calter como muérganu de normativización y tutela de los derechos llingüísticos de los asturianos y asturianas, y hasta la so mesma sobrevivencia como institución pública del Principáu.

Tampoco voi falar de la política llingüística que se vien desendolcando n'Asturies de magar entamó esta llexislatura, *una política llingüística «invisible» nos sos llogros*.

Y nun voi falar d'ello, anque podría facelo y llargamente, porque güei axúntenos equí dos fechos d'una enorme importancia simbólica y qu'ameriten, ensin dulda, que fixemos la nuesa atención y procuru nellos. Refiérome, per un llau, a la concesión del «Premiu Nacional de Lliteratura Asturiana», na so primer edición, al escritor Xuan Bello y, per otru, al Homenax que l'Academia quier facer al papel de la muyer nel procesu de caltenimientu y recuperación de la llingua asturiana.

1. La primer edición del Premiu Nacional de Lliteratura Asturiana

El reconocimientu de la importancia, decisiva, de la Lliteratura Asturiana nel procesu de recuperación llingüística siempre foi mui claru pa l'Academia. Asina, dende'l primer momentu, la institución acoyó ente los sos miembros a escritores de prestixu y a estudiosos de la lliteratura per un llau; y, per otru, espublizó en 2002, casique al empar que la *Gramática de la Llingua Asturiana* (1998) y el *Diccionariu de la Llingua Asturiana* (2000), la *Historia de la Lliteratura Asturiana*; entamó tres Conceyos Internacionales al rodiu de la lliteratura asturiana; dio a la lluz la revista *Lliteratura*; y dedicó delles de les sos coleiciones al esparcimientu, recuperación, estudiu ya investigación de textos lliterarios n'asturianu. Faltaba, sicasí, dar otru pasu más, solemnizando dende la perspeutiva social el nuesu encontu a los creadores lliterarios.

D'esi mou, nel discursu institucional del *Día de les Lletres Asturianas* de fai agora un añu daba anuncia del determinu de l'Academia d'entamar el «Premiu Nacional de Lliteratura Asturiana». El premiu xurdía, como se recueye nes bases de la so convocatoria, «pa facer pública reconocencia del llabor normalizador que representa la creación lliteraria nel idioma d'Asturies y el fundamental papel que xueguen los escritores en llingua asturiana nel caltenimientu de la cultura del Pueblu Asturianu» y premiar «el conxuntu de toa una trayectoria lliteraria, fecha a lo llargo del tiempu en llingua asturiana». Tamién me comprometía a que la entrega del premiu na so primer edición se ficiere nel Día de les Lletres qu'agora tamos festexando. Pues bien, cumplíos los plazos y fechu tol trabayu, l'Academia siéntese arguyosa de poder entregar, acabamos de facelo, el Premiu Nacional de Lliteratura Asturiana na so primer edición a Xuan Bello, sin dulda un escritor d'una importancia ensin precedentes pa les nuses lletres. Porque de ma-

gar asoleyare *Historia universal de Paniceiros*, Xuan Bello convirtiósse nel escritor asturianu más universal. Como mui bien diz García Martín, nel entamu a la esbilla lliteraria del llibru que güei ufiertamos al nuesu autor, «tola hestoria de la lliteratura entra nesti llibru máxicu qu'añade realidá al ensuañu, secretos pasadixos a la realidá, que fai col mapa d'Asturies un coloríu barcu de papel y lu pon a navegar pelos mares del mundu».

Pero a min préstame facer alcordanza del so primer llibru, *Nel cuartu marie-llu*, que'l nuesu autor asoleyó nel Seminariu de Llingua Asturiana en 1982 con 16 años, cuando entá yera estudiante de bachilleratu y que García Arias y yo fuimos a presentar al so queríu y universal Paniceiros. García Arias supo ver qu'aquellos versos podíen ser el formientu d'una gran obra lliteraria y, como davezu, acertó. L'autor de Paniceiros, a pesar de la curtia edá, yá tenía daquella perclaru'l so compromisu cola llingua asturiana y qu'esta habría ser la ferramienta de la so producción lliteraria. Como ye bien sabíu, lo que fai universal una obra lliteraria nun ye que la llingua na que ta escrita seya importante o non, que seya grande o pequeña, que la fale muncha o poca xente. Lo que realmente la fai universal ye'l so valir y la calidá lliteraria; porque esto ye lo que trescala y tresciende'l tiempu y les llendes xeográfiques.

Aguardamos que Xuan Bello siga per munchu tiempu escribiendo páxines máxiques nel llibru de la lliteratura asturiana.

Porque, en definitiva, el procesu de recuperación llingüística ye responsabilidad de toos y de toes y caún de nós tien de cumplir el so llabor: los escritores xenerando una lliteratura de la meyor calidá; l'Academia cumpliendo'l so llabor normativu, tutelar y d'investigación con independencia y rigor; los medios de comunicación emplegando l'asturianu con normalidá dafechu; el sistema educativu tresmitiendo la llingua y la cultura del país... Y los políticos faciendo política llingüística, «política llingüística»...

2. Homenax de l'Academia al papel de la muyer nel procesu de caltenimientu y recuperación de la llingua asturiana

Otramiente, l'Academia quixo qu'esti *Día de les Lletres Asturianes* fore tamién un día d'homenax al papel que la muyer xuega nel procesu hestóricu de caltenimientu y recuperación de la llingua del Pueblu Asturianu; y, arriendes d'ello, quiximos que se notare: dende'l cartel anunciador, hasta l'actuación de güei del Grupu «Muyeres», pasando pel esceicional númberu, en cuantes a conceición y calidá, de la revista *Lliteratura* qu'axunta a muyeres escritores n'asturianu como son Pilar Arnaldo, Lourdes Álvarez, Ángeles Carbajal, Iris Díaz Tranco, Elisabet Felgueroso, Raquel F. Menéndez, Sabela Fernández, Yolanda Fidalgo, María José Fraga, Esther García López, Aurora García Rivas, Carmen Gómez Ojea, Irma González-Quevedo Pedrayes, Vanessa Gutiérrez, María Xe-

sús Llope, Marisa López Diz, Laura Marcos, Claudia Elena Menéndez Fernández, Marta Mori, Berta Piñán, Esther Prieto, Susana Sela, Paquita Suárez Coalla, Ana Vega y Consuelo Vega.

Nun hai dulda nenguna, como bien saben los antropólogos y s'alvierte día a día, de que la muyer xuega un papel históricu na tresmisión d'una llingua, sobre manera nuna sociedá rural y aislada, como foi y entá ye, en parte, Asturias. Y nella la muyer siempre actuó como dinamizadora de les rellaciones sociales nel contestu familiar y foi determinante na educación de los fíos y les fíes y, darréu d'ello, na tresmisión xeneracional de la llingua y la cultura que la tien como mediu d'espresión. Prúyenos rindir homenax a esa muyer, a la que supo tresmitir la llingua a les nueves xeneraciones, a les madres y a les güeles que nos añaron y nos deprendieron a ver el mundu y a entendelu dende la propia llingua y que pasaos los años, na recta final yá, siguen col mesmu enfotu añando y deprendiendo a los nietos les coses de la vida; y a la muyer que supo y sabe asumir en momentos perabegosos la responsabilidá y les consecuencies apareyaes de la defensa ensin resqueibres de lo que-y pertenez por derechu.

Pero les muyeres asturianas nun son namái protagonistes na tresmisión de la llingua asturiana, sinón tamién un factor perimportante na so valoración cultural y lliteraria. Sabemos, por exemplu, que Xovellanos, al que siempre citamos como referente, falaba y escribía n'asturianu, pero ye que Xosefa Xovellanos falaba, lleía, escribía y facía lliteratura n'asturianu. Tamos falando de lo cabero del sieglu XVIII.

Yá nel sieglu XIX, Enriqueta González Rubín ye l'autora de la primera novela conocida en llingua asturiana, una obra impresa en 1875 y que da cuenta del puxu algamáu pola llingua y la lliteratura asturianos en comparanza coles otres lliteratures del mesmu ámbitu peninsular.

Centrándonos nel sieglu XX, y na dinámica del Xurdimientu, ye imposible nun facer una alcordanza emocionada de M^a Teresa González, militante y activista cultural asturiana, y poeta y narradora d'una rellumante calidá, nuna dómina difícil lliterariamente por tolo que representó'l franquismu previu dende'l puntu de vista de tarazar l'enllaz cola valoratible tradición de los siglos XVIII y XIX. De M^a Teresa, que llamentablemente nos dexó a los 45 años, tenemos exemplos de tanta calidá y sentimientu lliterariu como'l qu'espeyen estos versos del so poemariu *Collaciu de la nueche*:

DEVOLVÉIME
la muñeca de trapu,
de les coletes roxes,
onde se colingaben
les cintes de collores
y los llazos.
Devolvéime

aquel collaciú
 de papos colloraos,
 güeyos de miel,
 guedeyes de panoya,
 que xugaba connigo
 so la escoba
 a facer de xinete enmascaráu.
 Y aquel cabás
 que yera de maera,
 el mandilón de cuadros,
 los borrones azules
 de la tinta.
 [...].

La llarga nómina de les muyeres escritores n'asturianu qu'entamaron la so xeralliteraria de magar mediaos de los años 70 del pasáu sieglu nun mos dexa facer equí referencia cumplida de toes elles, pero sí podemos citar en representación de so a les académiques Lourdes Álvarez, Esther García López, Marta Mori y Berta Piñán, xunto a la yá desaparecida M^a Xosefa Canellada.

As terras asturianas del Navia-Eo tuvieron dende os últimos anos del sieglu pasao, y tein agora mesmo, un gran rexurdimento cultural. Son pueblos, llugares y villas que poden chufarse ben da súa llingua y da súa cultura. Este rexurdimento nun podería entenderse sin, ente outras, as aportacióis lliterarias de dos figuras de primer nivel, Aurora Bermúdez y M^a Xosé Fraga. Y de M^a Xosé Fraga son estos versos del sou poema «Discurso pra mi mesma» que, por extensión, pode dirixirse a todas as muyeres:

De ti espero a palabra das casas valleiras.
 Espero que te revolvás,
 que berres
 cua voz de todas as muyeres.
 Que nun te traiciones nin te vendas,
 qu'á soledá ye fales de tu a tu;
 y sepas nun ter nada despós
 de tello todo.
 Busco en ti a forza que fai falta
 para ser outra y seguir sendo a qu'eras.
 Pra qu'un pé vaya detrás d'outro y sepan
 os dous a únde van. Pra que nun ch'esqueiza
 a obrigación que debes
 pídoche memoria y rixo
 condo teñas galdida.
 Que nun te fundan os dolores
 sucesivamente simultaneos,
 el superlativo dolor de lo perdido
 as noites como mares sin orillas.

El papel de les mueres y el so compromisu cola llingua asturiana nun s'es-cosa nel so llabor lliterariu. Elles tamién participaron dende l'aniciu na primera llinia del activismu antifranquista y vindicador de la llingua n'organizaciones pioneres como «Conceyu Bable».

Tamién foi iniciativa de les mueres asturianas la participación nos grupos d'investigación folclórica y etnográfica pa rescatar los cantares y bailles tradicionales del país y protagonizar el fenómenu cultural de la música actual n'asturianu.

Les mueres a lo cabero, xugaron mesmamente un papel de primer orde nel procesu que llevaría a la escolarización de la llingua asturiana nes escueles ya institutos d'Asturies. Too ello, munches vegaes, en condiciones pedagóxicques, llaborales y profesionales bien abegoses.

Pero si a lo llargo d'estes caberes décadas daqué necesitó la llingua asturiana foi afitar llinies d'investigación que-y dieren valir a la importancia social, cultural y científica del nuesu idioma. Pues bien, ehí tenemos tamién l'exemplu de cuatro investigadores de primer nivel dientro de l'Academia de la Llingua Asturiana. Tamos falando de la hestoriadora Isabel Torrente, o de les filólogues M^a Xosefa Canellada, Carme Muñiz Cachón o Cristina Valdés Rodríguez.

En fin, de xuru que toi siendo inxusta porque munchos y munches de vós podríeis apurrimos abondos más exemplos del papel decisivu de la muyer nel caltenimientu cultural del país. Del llau de nueso namái queremos facer esti curtiu y simbólicu repás de lo que representen les mueres asturianas nel pasáu y nel porvenir d'Asturies.

Porque yera una cuestión de xusticia, porque asina lo sentimos na Academia y porque la que vos fala ye una muyer que tien como mayor honor, de toles sos xeres desempeñaes, el ser Presidenta de l'Academia de la Llingua Asturiana.

Y fino coles pallabres poétiques qu'otra muyer, la yá citada Lourdes Álvarez, nos ufiertó como emocionada declaración d'amor a la nuesa llingua cuando entamaba la so xera lliteraria:

Ámovos palabres xiblu que me peslláis los llabios;
palabres ensin dicir
qu'asomáis a los güeyos delles veces
y en madexes d'agua espardéis la murnia y l'orpín
y el color allunáu, encesu en toles nueches.
Ámovos entós, a la escontra'l silenciu, dientro de mi
—manancial prietu de prietu xorrecer y rabia—
porque sois tolos soles que me faen falta ver
curiando les mios tardes.
Palabres clares de mio casa,
rellumos marxinales que recoyéis la voz
nel friu de los iviernos, palabres ensin dicir,
palabres caltenies na mio llingua: ámovos.

Munches gracies.

¡Puxa Oficialidá! ¡Puxa Asturies!

ANA MARÍA CANO GONZÁLEZ

Xosé Antón González Riaño nuevo Presidente de l'Academia de la Llingua Asturiana

El pasáu día 22 de xunu, acordies col resultáu de la votación celebrada nuna Xunta Estraordinaria de l'Academia de la Llingua Asturiana, el Dr. **Xosé Antón González Riaño** foi escoyíu Presidente de la institución, per unanimidá de tolos académicos presentes na xunta y ensin nengún votu a la escontra. Ana M^a Cano, Presidenta de l'ALLA dende l'añu 2001 hasta esta fecha, yá diere anuncia al Plenu de la institución del so determin de nun presentar la so candidatura, llueu de cuatro mandatos al frente de l'Academia.



Nació en Viella (Siero) en 1956, con families paterna y materna somedanes, González Riaño ye Doctor en Pedagogía, Maestru y Profesor Titular del Departamentu de Ciencies de la Educación de la Universidá d'Uviéu. Maestru n'exerciciu daquella, doctoróse en 1983 con una tesis de títulu «Interferencia lingüística y escuela asturiana»¹ cola qu'algamó'l Premiu Estraordinariu de Doctoráu, pasando darréu a formar parte del cuerpu de profesores de l'antigua Facultá de Ciencies de la Educación onde sigue impartiendo docencia.

Miembu de númberu de l'Academia de la Llingua Asturiana dende 1987, yera Vice-presidente de la institución y Responsable del Programa de Formación de la mesma. Al empar, foi l'entamador y direutor de la coleición académica «Estaya Pedagóxica», con 20 volúmenes espublizaos hasta anguaño, rellacionaos con anovaciones didáutiques pa la enseñanza del asturianu nos centros educativos. Ye autor d'un centenar de publicaciones científiques (ente llibros, capítulos de llibros, artículos y actes de congresos). Dalgunes de les sos aportaciones asoleyáronse en revistes d'impactu nel ámbitu internacional (Francia, Reinu Xuníu y Estaos Xuníos, ente otros países). En 2005 el Ministeriu d'Educación y Ciencia d'España concedió-y, xunto cola Dra. María Louzao, el Premiu Nacional d'Investigación Educativa.

La so especialización docente ya investigadora xira al rodiu de la metodoloxía de la enseñanza de les llingües, el billingüismu escolar, los aspectos sociollingüísticos y socioeducativos arreyaos a la presencia escolar de les llingües, les rellaciones ente la enseñanza llingüística y la interculturalidá, les condiciones de aprendizax de les llingües minoritaries (con especial procuru na

¹ Asoleyada na coleición «Llibrería llingüística» númb. 3. Uviéu, ALLA, 1984.

situación del asturianu), ente otros. Acordies con esti enclín investigador, dirixó, hasta agora, 6 tesis doctorales que, en tolos casos, fueron calificaes cola máxima puntuación.

Nueva Xunta de Gobiernu de l'Academia de la Llingua Asturiana

Al empar que pal cargu de Presidente, l'Academia de la Llingua Asturiana, acordies col mandáu de los sos Estatutos, celebró eleiciones pa los cargos de la so Xunta de Gobiernu, que darréu de la votación y tamién per unanimidá de tolos votos emitíos, queda configurada asina:

Vicepresidenta: Marta Mori de Arriba

Secretariu: Xosé Ramón Iglesias Cueva

Vicesecretaria: Carmen Muñiz Cachón

Ayalgueru: Carlos Lastra López.

III Encuesta Sociollingüística d'Asturies *Avance de resultaos*

L'Academia de la Llingua Asturiana, nuna rueda de prensa celebrada'l día 28 de xunu, presentó'l «Avance de resultaos» de la *III Encuesta Sociollingüística d'Asturies* (2017), ellaborada, como les dos anteriores (1991, 2002) pol Equipu Euskobarómetro del Departamentu de Ciencia Política de la UPV/EHU, baxo la direición del profesor Francisco José Llera Ramo.

Con oxetivos asemeyaos a los de les dos encuestes anteriores y combinando igualmente téuniques cuantitatives y cualitatives de perfiles sociollingüísticos y llingüísticos, los resultaos qu'ufierta esta nueva encuesta vuelven a afitar datos perpositivos pa la nuestra llingua (57% a favor de la plena normalización de la llingua, 53% a favor de la oficialidá), pero, sobre too, la necesidá de diseñar y aplicar polítiques y estratexes llingüístiques per parte de los poderes públicos asturianos: un 64% de los encuestaos cuestiona les llimitaciones de la política llingüística asturiana.



NOTA DE PRENSA

«Xunta del Presidente de l'Academia de la Llingua Asturiana y el Director de la RTPA»

L'Academia propón a la Direición de la RTPA qu'ún de los sos espacios informativos diarios seya n'asturianu

El Presidente de l'Academia de la Llingua Asturiana, Xosé Antón González Riaño tuvo güei, 17 de xunetu, una xunta col Director de la RTPA, Antonio Virgili, na que, amás d'otres cuestiones, presentó al Ente de comunicación autonómicu una propuesta pa entamar un espaciu informativu diariu n'asturianu. Esti entamu afitase nos datos ufiertaos nel *III Estudiu Sociollingüísticu d'Asturies*, fechos públicos nel «Avance de datos» presentáu'l pasáu mes de xunu.

La propuesta de l'ALLA conseñose nestos términos:

L'Academia de la Llingua Asturiana propón a la Direición de la RTPA qu'ún de los sos espacios informativos diarios (mediu día o tarde-nueche) seya n'asturianu.

L'**oxetivu** ye que la radiotelevisión pública asturiana contribuya a la dignificación y normalización de la llingua y cultura d'Asturies.

La propuesta afáyase dafechu a les **demandes sociales** (*III Estudiu Sociollingüísticu*):

- El 43% de los asturianos y asturianas sigue la programación n'asturianu qu'emite la RTPA.
- A esti 43% paez-y interesante (86%), de calidá (86%) y mui comprensible llingüísticamente (91%)
- Cuasi un 60% de la población asturiana reclama esta clas de programes informativos.

L'espaciu **informativu n'asturianu** incluiría portada y presentación, llocución de noticies, creitos, la información deportiva y la del tiempu.

Les emisiones **entamaríen nel mes de mayu** de 2018 (coincidiendo col *Día de les Lletres Asturianas*).

L'Academia de la Llingua Asturiana comprométese a diseñar un **Plan de Formación Específicu** y urxente pal personal de la RTPA y a llevau alantre nes propies instalaciones de la RTPA. El citáu plan nun implicaría coste económicu pa la RTPA.

Nel aconceyamientu, al máximu nivel, participaron, amás de los máximos responsables de l'ALLA y de la RTPA, Marta Mori d'Arriba (Vicepresidenta de l'Academia), Francisco G. Orejas (Direutor de Producción de la RTPA), Bárbara Alonso (Direutora d'Informativos de la RTPA) y Lucía Herrera (Direutora d'Antena de la RTPA).

Per parte de la RTPA propúnxose, col preste de l'ALLA, estudiar con procuru les implicaciones de la propuesta y volver vese en setiembre p'algamar, si ye posible, un alcuerdu definitivu.

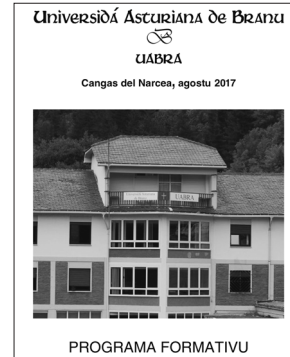
Uviéu, 17 de xunetu de 2017

ACADEMIA DE LA LINGUA ASTURIANA



Universidá Asturiana de Branu (UABRA)

La villa de Cangas, sede oficial de la UABRA, acuyó del 31 de xunetu al 11 del mes d'agostu la octava edición de los cursos de la *Universidá Asturiana de Branu*. Como davezu, les clases impartieron nes aules de la EOI de Cangas y la Escuela-Hogar d'El Regueirón foi la residencia del profesoráu y de los noventa alumnos y alumnes matriculaos nos siete cursos ufiertaos, que foron: *Elemental* y *Avanzáu* de Llingua Asturiana, *Curso de Capacitación en galego-asturiano (Primeira Fase)*, pa profesores d'Educación Primaria y Secundaria, y *Cursos d'Afondamientu Cultural y Llingüísticu*.



Los *Cursos d'Afondamientu* ufiertaron esti añu 2017 cuatro modalidaes:

- 1. «Capacitación pa la traducción al asturianu». [Coordinau por Marta Mori de Arriba].
- 2. «Nueves teunoloxía na Educación». [Coordinau por David Melendi Palacio].
- 3. «Cantares, bailes ya instrumentos musicales asturianos». [Coordinau por José Ignacio Suárez García].
- 4. «Averamientu al cine n'asturianu». [Coordinau por Próspero Morán López].

L'entamu oficial de los Cursos celebróse'l día 31 de xunetu nel Salón d'Actos de la Casa la Cultura «Palaciu d'Oumaña» de Cangas ya cuntó cola presencia del Direutor Xeneral de Política Llingüística, Fernando Padilla Palicio; el Vicerrector d'Estensión Universitaria de la Universidá d'Uviéu, Francisco José Borge; l'Alcalde del Conceyu de Cangas del Narcea, José Víctor Rodríguez; el Presidente de l'Academia, Xosé Antón Glez. Riaño, y la Direutora de la UABRA, Cristina Valdés.

Les «Xeres Complementaries» que complementen los cursos del programa formativu de la UABRA, abiertes toes elles al públicu en xeneral, foron esti añu:

CONFERENCIAS Y OTRO

- «*El Desterrado*. Poder, historia e relato nel Alto Navia», por *José A. Álvarez Castrillón*, Doctor n'Historia. Profesor Ayudante Doctor del Departamentu de Ciencies de la Educación de la Universidá d'Uviéu.
- «*Lliteratura y movimientu de vindicación en Lleón*», Mesa redonda cola participación de *Xairu López*, *Fran Allegre* y *Nicanor García Álvarez*.
- «¿Ciudad Astur o acabar con Asturias?», por *José Alba Alonso*, Doctor en Ciencies Económiques. Profesor Titular del Departamentu d'Economía Apli-

cada de la Universidá d'Uviéu. Especialista n'estudios xurídico-sociales sobre Territoriu y Desarrollu Sostenible.

- «L'AVE a Asturias: serviciu públicu y ecoloxía», por *Francisco Ramos*, portavoz d'Ecoloxistes n'Aición d'Asturies.

MÚSICA

Actuaciones nel Teatru Toreno de Cangas de:

- «Corquiéu» (miércoles 2 d'agostu).
- «Tuenda» (miércoles 9 d'agostu).

ESPOSICIÓN

- Na Casa la Cultura «Palaciu d'Oumaña» de Cangas, del 1 al 12 d'agostu, «*El Quixote* ilustráu», de Juan Hernán (organizada pola Universidá d'Uviéu y Ediciones Laria).

L'actu d'entrega de títulos, que punxo'l pieslle oficial a esta segunda edición de la UABRA, fíxose'l miércoles 6 de setiembre nel Paraninfu de la Universidá d'Uviéu. Amás del Direutor Xeneral de Política Llingüística, de la Direutora de la UABRA y del Presidente de l'Academia, cuntó cola presencia del Ilmu. Sr. Rector, D. Santiago Gutiérrez Granda.

Comisión especial d'estudiu sobre'l réxime de proteición y promoción de la llingua asturiana na Xunta Xeneral

Entendiendo que, llueu de más de 30 años d'autonomía, yá yera tiempu de qu'Asturies «pudiere tener un futuru cultural como sociedá articulada, non escluyente y vidable, asumiendo programáticamente la necesidá d'un gran pautu políticu y social [...] sobro les midíes necesaries pa la normalización sociollingüística de la llingua asturiana, el so nivel de proteición, la so medría y la so definitiva aceutación social», el grupu parllamentariu d'Izquierda Xunida na Xunta Xeneral del Principáu, entamó una Comisión non Permanente non Llexislativa col envís d'estudiar el réxime de proteición y promoción del asturianu y les sos distintes alternatives, en cata d'algamar unes conclusiones que valieren pa reforciar esa proteición y promoción.

La Comisión formóse baxo la presidencia de la diputada Concepción Masa Noce y celebró la so primer xunta'l día 1 de marzu, compareciendo esi día'l Conseyeru d'Educación y Cultura, Genaro Alonso Megido; el Direutor Xeneral de Políti-

ca Llingüística, Fernando Padilla Palicio; la Direutora Xeneral d'Universidaes, Cris-tina Valdes Rodríguez; y la Presidenta de l'ALLA, Ana M^a Cano González.

Los trabayos de la Comisión² allargáronse hasta'l día 17 de mayu no que se re-fier a les comparecencies, qu'axuntaron a un llargu garapiellu de profesionales de, práuticamente, toles estayes llaborales y académiques asturianas. Ente otros, con-señamos a: José Antonio Gómez, Ana Fernández García, Isabel Hevia, José Al-ba, David Melendi, Pedro Suárez, Enrique del Teso, José Manuel Pérez, profe-sores de la Universidá d'Uviéu, Pilar Rubiera y Próspero Morán, periodistes; Anabel Santiago, Nacho Vegas, José Ángel Hevia, José Manuel Tejedor, músicos; Adolfo Manzano, escultor; Xuan Bello, Inaciu Galán, escritores; María Lavilla, Adrián Morán, Esther Prieto, Ángela Sánchez Vallina, David Marcos, Lluís Nel Estrada, empresarios; José Manuel García de Jesús, sacerdote.

De fuera d'Asturies comparecieron el sociólogu asturianu Francisco José Lle-ra Ramo, Direutor del Euskobarómetro de la UPV/EHU y Carles Martí Jufresa, ex-senador del PSC y Direutor del Seminario Multidisciplinar pal reconocimientu y el desendolcu de pluralidá llingüística n'España.

La Comisión tien previsto facer públiques les sos conclusiones nel últimu tri-mestre d'esti añu.

XXI Fiesta de la Oficialidá en Bimenes

La XXI edición de la Fiesta de la Oficialidá celebróse ente'l 28 de xunu y el 1 de xunetu nel Conceyu de Bimenes. Esti festeyu vien faciéndose tolos años al rodiu d'estes mesmes feches de magar el Conceyu declarare la oficialidá de la llingua asturiana, dientro de les sos llendes territoriales y nel ámbitu de les sos competencies, hai yá venti años.

Los actos del 1 de xunetu, día grande de la selmana, entamaron a les 12 del meudía, con un Plenu Extraordinariu onde s'aprobó la Ordenanza pal Usu de la Llingua Asturiana nel Conceyu Bimenes. Darréu d'ello hebo un nuevu actu d'hermanamientu con Miranda de l Douro –llueu yá de 20 años de xermandía ente entrambos llugares–. Nesti actu díose a la Plaza de la Casa Conceyu'l nome de «Plaza Miranda de l Douro» y llantóse un monolitu de granitu, regalu miran-dés, col mesmu lema, que lleva la vagoneta de la mina que s'inauguraría en Mi-randa a la otra selmana: «La nuesa alma ye la nuesa tierra», «La nuossa alma ye la nuossa tierra», como xestu d'anovamientu d'esti hermanamientu. L'actu tuvo presidíu pol alcalde de Bimenes, Aitor García Corte, y pol Presidente de la Cá-mara Municipal de Miranda de l Douro, Artur Nunes.

² Cfr. *Diario de Sesiones* de la Xunta Xeneral del Principáu d'Asturies, x Llexislatura, n^{os} 220, 224, 228, 234, 255 y 260, onde se recueyen les actes de los desarrollos de les sesiones.

Dientro del llargu programa del festeyu hai que conseñar ente otro la «Danza de la Oficialidá» que zarró l'actu políticu; los pasacáis y actuaciones del Grupu Folklóricu «Los Yerbatos» y «Mirandanças»; el conciertu d'Anabel Santiago; «Bimenes en danza», con «Cantaruxare» y «L'Andecha Turcipié»; y tamién Concurso d'Echadores, Xira Popular y xuegos tradicionales infantiles.

XXVII Salón de Teatru Costumista en Candás y XIV Premios «Aurora Sánchez»

El «Teatru Prendes» de Candás acoyó nel mes d'agostu, como davezu, les xornaes del XXVII Salón de Teatru Costumista con gran éxitu de públicu. Los premios «Aurora Sánchez», que distinguen trayeutories profesionales y xera en favor del teatru costumista asturianu fueron esti añu pa: Gemma de Luis (meyor direición); Nati Fernández (meyor actriz principal); Covadonga Braña (meyor actriz secundaria); Joaquín Fernández (meyor actor principal); Armando Felgueroso (meyor actor secundariu); Compañía «Santa Bárbara» (meyor maquillax y vestuariu); Compañía «Padre Coll» (meyor decoráu ya iluminación); José Ramón Oliva (meyor testu teatral, la obra *El calendariu*); «El Hórreo» de Barcia (Valdés) (meyor compañía teatral). Igualmente, el citáu arriba Armando Felgueroso recibió tamién el premiu biañal «Anxelu» de monólogu.

La gala de la entrega fíxose'l día 1 de setiembre, cola representación de *La gala siempre llama dos veces*, escrita y dirixida por Alain Fernández, Direutor del Teatru Prendes y empobinador d'esti Salón de Teatru Costumista.

Proyeutu 2018 pola Oficialidá

La Xunta pola Defensa de la Llingua Asturiana (XDLA) presentó'l pasáu sábadu 23 de setiembre en Xixón la campaña «Proyeutu 2018 pola Oficialidá» cola que se busca sumar sofitos pa que pue llevase alantre un cambéu nel Estatutu d'Autonomía nel segundu periodu de sesiones de l'actual Llexislatura, col envís d'algamar la oficialidá de la Llingua Asturiana. Nel actu intervinieron Santiago García Granda (Rector Magníficu de la Universidá d'Uviéu), Carmen Moriyón Entrialgo (Alcaldesa del Conceyu de Xixón), Emilio León Suárez (Portavoz de Podemos na Xunta Xeneral), Concha Masa Noceda (Diputada Autonómica d'IX na Xunta Xeneral), Pedro Leal Llaneza (Diputáu Autonomícu de Foro na Xunta Xeneral), Sofía Fernández Castañón (Diputada de Podemos nel Parllamentu español), Xune Elipe Raposo (Conceyal del Conceyu d'Avilés), Xosé Ramón Iglesias Cueva (Secretariu de l'Academia de la Llingua Asturiana), Mario Suárez del Fueyo (Conceyal del Conceyu de Xixón) y Carlos Pulgar García (Portavoz de la Xunta pola Defensa de la Llingua Asturiana).



NOTA DE PRENSA

EL XXXII CONGRESU DE LA FSA-PSOE ABRE NUEVOS CALCES PA LA OFICIALIDÁ DE LA LLINGUA ASTURIANA

La llingua y la cultura d'Asturies vienen teniendo a lo llargo de les caberes décadas un desendolcu innegable dende'l puntu de vista de la so codificación y normativización, del puxu algamáu pola so lliteratura, de los llogros de la so escolarización, etc. Al empar, les actitúes sociales y les demandes al rodiu de la normalización algamen posiciones calteníes y nididamente mayoritaries ente la ciudadanía d'Asturies.

Llamentablemente, estos avances nun se vieron acompañaos de les midíes xurídiques que contempla la Constitución Española pa les respetives llingües autonómiques y que pasaron –en tolos casos, menos nel asturianu– pel reconocimientu del estatus llegal d'oficialidá. Hai que dicir, nesti sen, que la denominada Llei d'Usu del Asturianu amosó, llueu de cuasi 20 años de vixencia, les sos insuficiencias a la hora de facer visible la sobrevivencia del idioma asturianu: nin se xeneralizó la enseñanza en toles estayes educatives, nin se garanten los derechos profesionales del profesoraú (especialidá docente), nin hai medios de comunicación públicos dafechu n'asturianu, nin hai promoción efeutiva del so usu n'espacios formales de comunicación...

Nestes circunstancies, una llingua minoritaria y minorizada como la nuesa nun podría tener futuru como llingua de cultura n'Asturies. La demanda de la oficialidá foi y sigue siendo, acordies colo anterior, la esixencia permanente d'una parte mui importante de la sociedá y de les instituciones asturianas, práuticamente dende la transición política.

L'Academia de la Llingua Asturiana (ALLA), acordies cola so función tutelar de los derechos llingüísticos de los asturianos, siempres demandó a les instancies polítiques la busca d'un consensu políticu al rodiu de la oficialidá del asturianu (y del conaviegu o gallego-asturianu nes sos llendes territoriales), a vegaes énte la indiferencia ya incomprensión de los partíos mayoritarios n'Asturies.

.../...

.../...

Pues bien, l'ALLA nun pue sinón felicítase y felicitar a tolos asturianos y asturianes pola decisión de la FSA-PSOE d'amestar a les sos llinies programátiques la demanda de la oficialidá de la llingua hestórica del pueblu asturianu. Ello féxose esti caberu fin de selmana, solemne ya inequívocamente, dientro de los alcuerdos del so XXXII Congresu, celebráu n'Uviéu ente'l 29 de setiembre y el 1 d'ochobre.

Somos conscientes de que tal decisión –qu'emocionó a munchos de los delegaos y delegaes asistentes al Congresu– llega años dempués de qu'otros partíos asturianos parllamentarios la amestaren al so ideariu políticu, pero nun podemos por ello resta-y importancia. Con esta decisión, la FSA-PSOE, el partíu mayoritariu n'Asturies de magar el restablecimientu de la democracia, fai posible enanchar el consensu políticu pa facer visible una reforma del Estatutu que lleve a la tan naguada oficialidá.

Ye una decisión que merez la reconocencia y el respetu de l'ALLA y que foi posible porque asina lo quixeron los militantes socialistes, pero tamién pola mor de l'anovación (xeneracional y estratéxica) d'unos dirixentes que, como Adrián Barbón, quieren abrir nuevos calces na so rellación cola llingua y la cultura d'Asturies.

A nós, como Academia de la Llingua Asturiana, tócanos agora collaborar pa que'l determin de los socialistes asturianos encaxe coles espeutatives ciudadanes que demanden un bilingüismu social equilibráu ente asturianu y castellanu na nuesa comunidá y tamién pa tender pontes d'entendimientu ente les estremaes fuerces polítiques. Ye, cenciellamente, afitar un idioma milenariu, el nuesu.

Uviéu, 2 d'ochobre de 2017

ACADEMIA DE LA LINGUA ASTURIANA

N'alcordanza de Eduardo Blasco Ferrer (1956 - 2017)

El día 12 del pasáu mes de xineru, en Casteddu/Cagliari (Sardigna), onde yera profesor na so Universitá degli Studii y a los 60 años, morrió'l llingüista catalán Eduardo Blasco Ferrer.

Nació en Barcelona, fixo los sos estudios universitarios y d'especialización en Llingüística Románica n'Alemaña, na Friedrich-Alexander Universität d'Erlangen-Nürnberg, marchando de llector de catalán pa la Facultá de Maxisteriu de la Universitá degli Studii di Cagliari. Llueu de pasar peles universidaes de Sassari, Bonn, Florencia y Mónaco, volvería en 1993 a la universidá sarda, onde continuaría de magar entós tola so carrera universitaria, docente ya investigadora, como profesor d'Historia de la Llingua Italiana primero y de Llingüística Sarda dempués, llegando a convertise nún de los principales espertos nesta llingua a nivel européu. Esmolecíu tamién pola so normalización y normativización, coordinó nos años 90 la principal iniciativa que se dio pa la creación del estándar sardu (la *Limba Sarda Comuna*), que ye l'emplegáu anguaño pola alministración. Foi tamién direutor del máster «Approcci interdisciplinari nella didattica del sardo».

Nestos años caberos les sos llinies principales d'investigación encamináronse a establecer la posible vanceya ente l'euskera y el paleosardu (esto ye, la llingua falada en Sardigna enantes de la ocupación romana), afitáu na hipótesis del parentescu ente dambes llingües, asoleyando en revistes especializaes una quinceña d'artículos; en 2010 la editorial De Gruyter espublizó'l volume *Paleosardo, le radici linguistiche della Sardegna neolitica*, que foi consideráu nos ámbitos científicos como una obra de referencia sobre la cuestión.

Miembu de, ente otres, la Società di Linguistica Italiana, la Società Italiana di Glottologia, l'Associazione di Storici della Lingua Italiana, la Deutsch-Katalanische Gesellschaft, la Sociedad de Lingüística Española y l'Association Internationale d'Études Occitanes, destacamos ente les sos publicaciones, amás de la citada *Paleosardo, le radici linguistiche della Sardegna neolitica* (2010):

- *Grammatica storica del catalano e dei suoi dialetti con speciale riguardo all'algherese*. Tübingen, G. Narr, 1984.
- *La lingua sarda contemporanea: grammatica del logudorese e del campidanese: norma e varietà dell'uso: sintesi storica*. Cagliari, Della Torre, 1986.
- *Ello, ellus: grammatica sarda*. Nuoro, Poliedro, 1994.

- *La lingua nel tempo: variazione e cambiamento in latino, italiano e sardo*. Cagliari, CUEC, 1995.
- *Pro domo: grammatica essenziale della lingua sarda*. Cagliari, Condaghes, 1998.
- *Linguistica sarda. Storia, Metodi, Problemi*. Cagliari, Condaghes, 2002.
- *Italiano, sardo e lingue moderne a scuola*. Milano, F. Angeli, 2003.
- *Storia della lingua sarda*. Cagliari, CUEC, 2009.

El profesor Blasco Ferrer foi conocedor de la llingua asturiana y de la so situación sociollingüística, visitando Asturias en delles ocasiones. Amás d'asoleyar dalguna reseña en delles revistes asturianas de perfil filolóxicu, collaboró cola Academia de la Llingua Asturiana, como participante nes VIII *Xornaes Internacionales d'Estudiu* y en delles otres xeres. Frutu d'esa collaboració son los artículos:

- «Tipología y clasificación: el caso asturiano», en *Lletres Asturianes* 35 (1990): 25-37.
- «España e Italia: nuevas lenguas en ebullición», en *Lletres Asturianes* 36 (1990): 23-37.
- «España en Cerdeña. Toponimia paleohispánica y paleosarda: bide berriak», n' *Homenaxe al profesor X. Ll. García Arias. Lletres Asturianes. Anxu* 1. T. II. (2010): 561-568.

La desapareición del profesor Eduardo Blasco Ferrer ye de xuru una gran perda pal mundu de la Filoloxía Románica. Quédanos, sicasí, el so bon llabor científicu.

ACADEMIA DE LA LINGUA ASTURIANA

N'alcordanza de Pablo Ardisana (1940 - 2017)

Masque na primavera pasada sentimos la to perda, güei, al escribir esti re-cuerdu, sobrepónse a la imaxe que de ti guardamos el son harmónicu d'unos versos: *Henar; / nun hai ríu / más intensu qu'una llárima* («Nun hai ríu»). Fainos pensar qu'agora ye'l poeta'l que pide vez.

Ye la paradoxa d'esta vida que queremos llarga, pero que nunca dura tanto como les pallabres escrites por un poeta de verdá.

Pablo Ardisana, dende la llonxana publicación en *Lletres Asturianas* de «Negáu» (nº 20, 1986) presentóse na comunidá de los llectores de poesía como un poeta orixinal ya fundamente esmolecíu pol sentimientu amorosiegu. Dende entós, la llírica de Pablo rexistró relieve propiu nel panorama de la poesía asturiana contemporánea.

Yera un clásicu. *Armonía d'anxélica sirena* muéstralo. Yá en 1986 da pasu a una llingua poética rica, culta ya sorprende pola musicalidá d'antiguu cantar popular: *Carámpanos derritíos / tien el ríu / nos delgaos rabiones. / Cuandu pases la puente / y ti lo diga l'agua, / camienta que primero / dixératilo yo* («Cuando pases la puente»).

Nos versos d'Ardisana apreciamos la técnica del poeta que dilie'l so fondu apiegu a la naturaleza del llugar na corriente d'una emoción personal asaltada pola renuncia: *La mar... / La nuesa mar: / peces y guerres verdiazules. / La mar... / Enxamás a ella diremos, / tu y yo, añudando / los deos y les foles, / los besos y les ñubes* («La nuesa mar»).

El poeta percuere los caminos ente les músiques del deséu d'un amor que nunca nun muerre. Él da la vida a una poesía que naz cola maestría d'una *ars combinatoria* rara, onde la complexidá se xuega con esperanza masque seya siempre con una irónica carta marcada. Ironía agazapada, a la escondidiella, mui d'él, mui d'esta llírica qu'aparenta la lluz cuando les sombras acechen.

Hai sabiduría nesa mirada, na so forma de percibir el detalle nos pericuetos de la naturaleza más modesta, na celebración del gozu del arrodíu; asina, convidanos a vivir una esperiencia clásica o eterna: *Les primaveraes ñacen, / pernamoradamente, / allí onde la soma / tien un sitiú acotáu. / Nel mio corazón hai / solombres dende siempre. / ¿Tendré yo daqué vez / tamién tos primaveraes?* («Allí onde la soma»). Paga la pena siguilu nesta vuelta asturiana a l'allabanza de la sombra.

Paez que nun queda otra pa seguir alantre, que'l sostén del deséu bayurosu del amor ya la materia inagotable de la música que calez el corazón. La música qu'en-llena les pallabres d'un aire harmonioso, que nos envuelve, que nos guarda, que nos salva, albentestate quiciabes, la postrer ilusión.

Enérxica música siempre iguando los versos d'Ardisana, modulándose como los cantares de la tierra, seles o festexeros cuando non dotaos d'una melancolía mala de sobrellevar, como estos versos qu'agora me vienen: *Queden pervieyes castañares, / monasterios de páxaros perdíos / que nos vieren miranos / nes tardis azules de les músiques* (Últimos versos de «San Antolín de Bedón»).

Pienso, otra vuelta, que cuando sientes voces como esta, dexes que cuerran les pallabres como andarines, ya quies creer nel territoriu que solo la poesía guarez, como esti que Pablo Ardisana llabró selemente, con malpenes la música: *Tú / yes el territoriu más tienru que tien la tierra* («Territoriu», D'*Azul mirar d'amor*).

Nesi territoriu, ondes vives tu, Pablo Ardisana.

XOSÉ BOLADO